

Constanze von Kitzing

Ich bin jetzt ...

Deutsch-Spanisch

übersetzt von

Olga Balboa Sánchez

Ahora me siento...

glücklich
feliz

stark
fuerte

wütend
enfadado



© 2026 bilibri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München
Text und Illustration: Constanze von Kitzing
Zweisprachiges Layout: Susanna Gnugesser
Übersetzung ins Spanische: Olga Balboa Sánchez

Originalausgabe:
Constanze von Kitzing: Ich bin jetzt ... glücklich, wütend, stark
© Carlsen Verlag GmbH, Hamburg, 2017
Redaktion: Birgit Macke

ISBN 978-3-6950-0645-8
1. Auflage 2026
Druck und Bindung: Livonia Print, Riga, Lettland
Alle Rechte vorbehalten.

www.bilibri.de

GPSR-Kontakt: bilibri, NordSüd Verlag GmbH,
Triebstraße 3, 80993 München, info@bilibri.de

Weitere Bücher auf Deutsch-Spanisch gibt es hier:
Aquí encontrará más libros en alemán-español:



Ich bin jetzt ...
ist in folgenden
Sprachversionen erhältlich:

Deutsch-Arabisch
Deutsch-Englisch
Deutsch-Italienisch
Deutsch-Persisch/Farsi
Deutsch-Polnisch
Deutsch-Spanisch
Deutsch-Türkisch
Deutsch-Ukrainisch



Constanze von Kitzing

Spanische Übersetzung
von Olga Balboa Sánchez

Ich bin jetzt ...

Ahora me siento...

Für Emil und Greta

Para Emil y Greta



Ich bin STARK.

Soy FUERTE.







Ich bin fleißig.

Soy trabajadora.



Ich bin geduldig.

Soy paciente.







Ich bin WÜTEND!

¡Estoy ENFADADA!



Und wie bist du – gerade jetzt oder
manchmal? Vielleicht mutig? Oder
verträumt? Oder bist du gern wild?
Und was denkst du, was all die vielen
Kinder empfinden?

¿Y cómo eres tú a veces?
¿Cómo estás ahora? ¿Tal vez eres
valiente? ¿O soñador? ¿O te gusta
estar un poco loco? ¿Y cómo crees
que se sienten todos los niños?

